



POUR INFORMER LES PARENTS/COLLEGUES SUR LE BILINGUISME/PLURILINGUISME

- Les affiches "[Parents vos langues sont une chance](#)" à télécharger dans une vingtaine de langues
- des [vidéos sur le bilinguisme et le plurilinguisme](#) à partager
- Le livret "[Les langues de chacun une chance pour tous](#)" en PJ, qui récapitule tous les éléments clés du bilinguisme/plurilinguisme et les premières pistes pour travailler en équipe (plutôt élémentaire et maternelle)
- une [bibliographie](#) en ligne
- les [fiches descriptives](#) des langues

POUR INFORMER LES PARENTS AVEC DES TRADUCTIONS à propos de la vie scolaire :

- [Présentation de l'école ONISEP](#)
- un [exemple de traduction d'une présentation du fonctionnement du collège](#)
- de [nombreux documents sur le site du CASNAV de Créteil](#)

POUR MENER DES ACTIVITES D'OUVERTURE ET REFLEXION AUTOUR DES LANGUES :

- Des sites autour des histoires en plusieurs langues (audio + écrit) : [sac à histoires](#), [traduction d'albums](#)
- les [ressources de Dulala](#), et notamment des [jeux multilingues](#) à imprimer
- les [comptines du monde](#) de Didier Jeunesse, la [chorale intergalactique de Villefranche sur Saône](#)
- le site [BILEM](#) (bilinguisme en maternelle de Besançon)
- le site [ELODIL \(Québec\)](#) avec de nombreuses ressources : des [vidéos de récits multilingues](#) en classe avec des parents pour exemple, une vidéo de [mise en oeuvre de grammaire comparée](#) (réflexion sur le fonctionnement des langues et retour sur le français), des [projets d'écritures](#) et de [théâtre](#) plurilingues en élémentaire et collège
- des [vidéos de projets de création](#) autour du Kamishibai plurilingue et d'autres ressources pour en créer
- des exemples de Biographie langagière : sous [forme de jeu](#), de [fleur des langues](#), de [portraits coloriés](#), de [portfolio](#)
- une [bibliographie spéciale collège](#)
- le site du [projet artistique PARLEMONDE](#)

Elsa Bezault
Formatrice Région AURA pour l'association Dulala
elsa@dulala.fr - www.dulala.fr